ergonbike.com

Ergon Bike Ergonomics
RTI Sports GmbH
Am Autobahnkreuz 7, 56072 Koblenz / Germany
T +49 (0) 261 899998-28, F +49 (0) 261 899998-19
info@ergonbike.com, ergonbike.com

Ergon® is a worldwide trademark. Ergon reserves the right to change any products without prior notice.
Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

ERG_MAN_BA_HIP_PACK_JAN_2021

ERGON
BIKE ERGONOMICS

BA Hip Pack

Bedienungsanleitung
User Instructions
Mode d'emploi

DE ⚠WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.

Jegliche Modifikationen dieses Produkts sind unzulässig und können unter Umständen Ihre Sicherheit oder sogar Ihr Leben gefährden.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Sollten Sie dieses Produkt an eine dritte Person weitergeben, so ist diese Anleitung oder eine Kopie beizulegen. Bei Verlust kann die Anleitung unter **ergonbike.com** heruntergeladen werden.

EN ⚠WARNING

Please read this manual carefully.

This product must not be modified in any way. Doing so may endanger your safety or life.

Please keep these instructions in a safe place to refer to at a later date. Should you pass the product on to a third person, please include these instructions or a copy thereof. Should you misplace these instructions, a copy can be downloaded at: ***ergonbike.com***

FR ⚠AVERTISSEMENT

Merci de lire attentivement ces instructions d'emploi.

Toute modification de ce produit est interdite et peut le cas échéant mettre en péril votre sécurité, voire votre vie.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr après le montage afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous devez transmettre ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre le présent mode d'emploi ou une copie. En cas de perte, le mode d'emploi peut être téléchargé sur ***ergonbike.com***

DE

Erklärung Zeichen / Symbole in dieser Anleitung:
Schenken Sie dem folgenden Symbol besondere Beachtung.

Warnung: Dieses Symbol verweist auf einen wichtigen Montageschritt.
Dessen Nichtbefolgen könnte Ihre Gesundheit gefährden oder zu Sachschäden führen.

Information: Dieses Symbol kennzeichnet
Zusatzinformationen, z. B. über die Handhabung des Produkts.

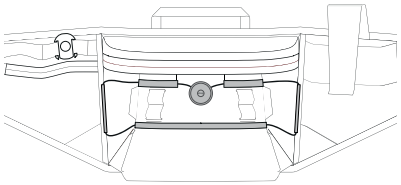
Die oben geschilderten möglichen Konsequenzen werden in der Anleitung nicht immer wieder geschildert, wenn diese Symbole auftauchen.

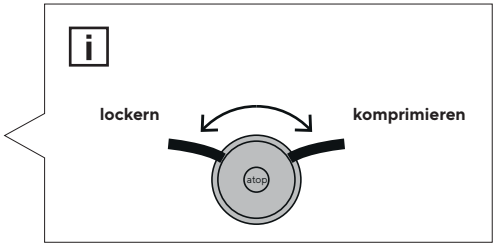
Die Vorteile des BA Hip Pack
Der Ergon Hip Pack für Enduro, All-Mountain und Gravel erfüllt die höchsten Anforderungen in Ergonomie und Tragekomfort. Der breite, rutschhemmende Hüftgurt garantiert in Kombination mit dem einzigartigen Kompressions-System einen stabilen Sitz. Besonders innovativ: Der Tascheninhalt lässt sich per Drehverschluss mit nur einer Hand kompakt komprimieren. Wichtiges wie Werkzeug, Riegel, Schlauch, Smartphone oder auch eine Trinkblase lassen sich sicher verstauen und sind kaum zu spüren.

DE

ATOP-Kompression
Komprimieren:
Drehen Sie das Spulenrad ohne viel Kraft im Uhrzeigersinn, bis der Inhalt nicht mehr wackelt.
Lockern:
Drehen Sie das Spulenrad ca. 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
Danach ist der Draht locker und kann, wenn nötig, mit einem Finger weiter herausgezogen werden.

ACHTUNG:
Keine Gewalt anweden, nicht überdrehen oder herausziehen!





Fit Control Strap
Die beiden Fit Control-Gurte (**Abb. 1**) unter den Netz-Seitentaschen erlauben es, den Hip Pack individuell noch fester an die Körperform anzupassen. Dies gewährleistet einen weitestgehend wackelfreien Sitz und Kontrolle bei schwierigen Passagen, Sprüngen oder Flugmanövern.
Einstellung:
Ziehen Sie den Hip Pack an, positionieren Sie ihn an einer bequemen Stelle auf Taillenhöhe oder etwas darunter.
Stellen Sie den Hüftgurt und die Fit Control-Gurte so ein, bis ein fester, aber angenehmer Sitz gegeben ist.
Durch Lockern der Fit Control-Gurte kann die Belüftung leicht erhöht werden.

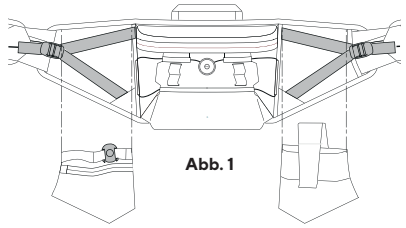
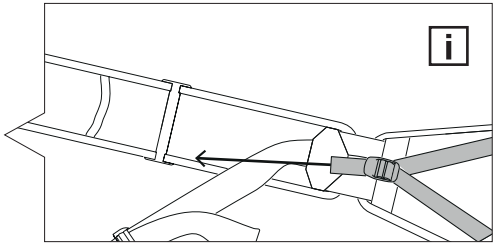


Abb. 1

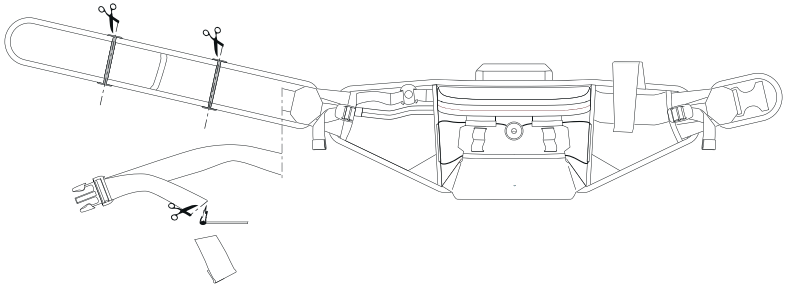


Kürzbarer Gurte

Bänder: Zu lange Gurtbänder können bei Bedarf mit einer Schere oder einem Messer abgeschnitten werden. Anschließend die Schnittkanten mit einem Streicholz oder Feuerzeug versengen um ein Ausfransen zu verhindern.

Hüftgurt: Am Hüftgurt sind zwei vordefinierte Stellen zum Kürzen angebracht (gekennzeichnet mit Scherensymbol). Einfach entlang der weißen Linien abschneiden; ggf. Ecken abrunden: Versengen ist hier nicht nötig.

⚠ ACHTUNG:
Prüfen Sie zuvor unbedingt die benötigte Länge des Hüftgurtes! Beachten Sie ggf. bei Fahrten in kalter Jahreszeit die dickere Bekleidung. Falsch oder irrtümlich abgeschnittene Teile sind kein Reklamationsgrund! Umtausch, Rückgabe und Gewährleistung sind danach ausgeschlossen!



Verlegung des Trinkschlauchs

Um den Hip Pack nicht zu überladen, empfehlen wir kleine Trinkblasen – wie unsere BH 150 – die mit maximal 700 ml Wasser gefüllt sind. Faltbare Flaschen sind ebenfalls gut geeignet. Falls Sie einen Trinkschlauch benutzen, können Sie diesen durch die versteckte Öffnung in der rechten unteren Taschenecke führen (**Abb. 1**). Anschließend führen Sie den Schlauch unter der Seitentasche hindurch nach vorne (**Abb. 2**). Ziehen Sie nur soviel Schlauch aus der Tasche wie Sie benötigen (freie Schlauchlänge).

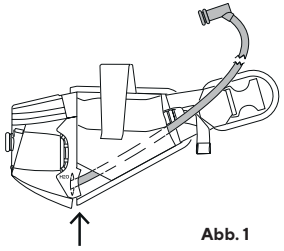


Abb. 1

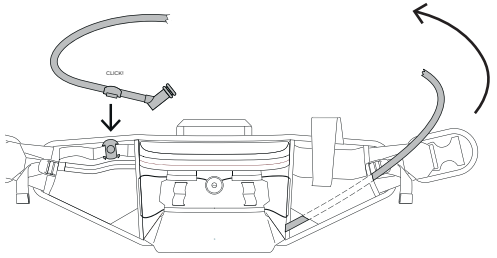


Abb. 2

Magnetclip

Der mitgelieferte Magnetclip erlaubt es während der Fahrt mit einer Hand den Schlauch zu bedienen.
Stecken Sie hierzu erst den Magnetclip in der Nähe des Mundstücks über den Schlauch (**Abb. 1**).
Positionieren Sie das Magnet-Basisteil in einer der Schlaufen auf der gegenüberliegenden Seite der verwendeten Schlauchöffnung (**Abb. 2**). Nach dem Anziehen des Hip Packs können Sie jetzt den Trinkschlauch am Bauch vorbei auf dem Magnet-Basisteil andocken (**Abb. 3**). Überprüfen Sie ggf. die Position des Clips bzw. der Basis und ob die freie Schlauchlänge bis zum Mund ausreicht.

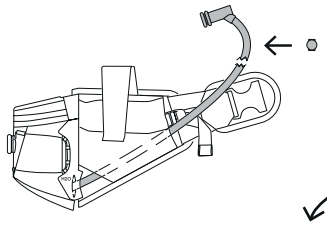


Abb. 1

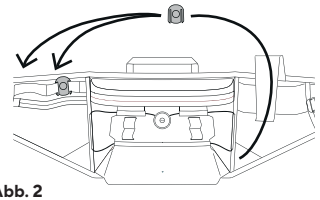


Abb. 2

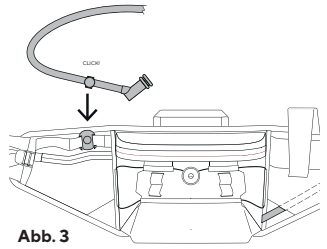


Abb. 3

Protektorengurte

Protektoren oder leichte Bekleidung können mit Hilfe der herausnehmbaren Haltegurte außen befestigt werden.
Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss an der Bodentasche und ziehen sie die Gurte vollständig heraus (**Abb. 1**).
Formen Sie die zu befestigenden Teile zu einer kompakten Rolle, platzieren Sie diese direkt unter den Taschenboden und schlagen Sie die Gurte nach oben (**Abb. 2**). Befestigen Sie anschließend die Haken an den Schlaufen und ziehen Sie die Gurte straff.

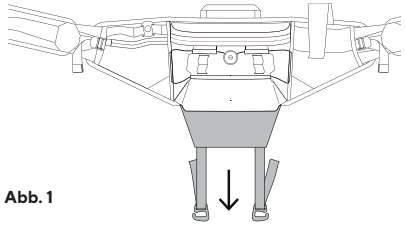


Abb. 1

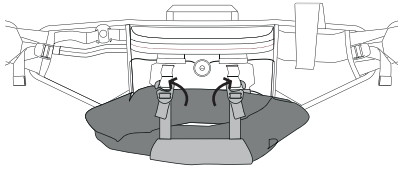
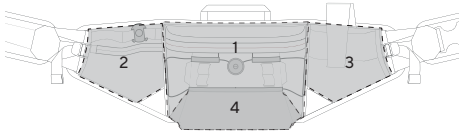


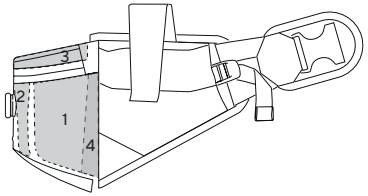
Abb. 2

Taschenaufteilung

Außentaschen
1. Hauptfach mit Innentaschen (s. unten)
2. Seitentasche
3. Handytasche
4. Bodentasche mit Protektorgurten



Innentaschen
1. Zwei Seitentaschen
2. Klapptasche
3. Deckeltasche (Schlüsselfach)
4. Handytasche (Geld, Kreditkarten, etc.)



Reinigung und Pflege
Reinigen und trocknen Sie Ihren Ergon Hip Pack gründlich nach jedem Gebrauch. Nehmen Sie dazu kaltes bis handwarmes Wasser und einen weichen Schwamm. Wischen Sie die Innenseite des Hip Pack mit einem feuchten Tuch ab, um die Beschichtung zu schonen. Verwenden Sie kein heißes Wasser, Bleiche, Geschirrspülmittel, Einweichlösungen oder Fleckenreiniger. Bei starker Verschmutzung sind ausschließlich detergentienfreie Seifen zu verwenden. Verwenden Sie auf keinen Fall Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Hip Pack, da diese die Wasserbeständigkeit des Gewebes irreparabel beschädigen können. Durch die Verwendung von Lösungsmitteln erlöschen jegliche Gewährleistungs- und Garantieansprüche. Zum Trocknen hängen Sie den Hip Pack in geöffnetem Zustand an einem luftigen und schattigen Ort auf und lassen ihn vollständig trocknen. Der Hip Pack ist nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

Hinweis
Der Hip Pack ist wasserabweisend, jedoch nicht 100 % wasserdicht! Wir empfehlen, elektronische Geräte separat zu verpacken.

Lagerung
Lagern Sie Ihren Ergon Hip Pack nie, wenn er feucht oder schmutzig ist, da sich sonst Schimmel auf dem Gewebe bilden kann. Schäden durch Schimmel führen zu Geruchsbildung und können nicht behoben werden. Bewahren Sie Ihren Hip Pack an einem kühlen, trockenen Ort auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.

Sachmängelhaftung
Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf dieses Produkts haben Sie vollen Anspruch auf die gesetzliche Sachmängelhaftung (vormals Gewährleistung). Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbelegs an Ihren Ergon-Fachhändler. Ein Gewährleistungsanspruch ist nach einem unsachgemäßen Gebrauch (Modifikation des Produktes, Nichteinhalten der Warnhinweise dieser Anleitung) nicht gegeben.

Detailliertere Informationen zur Sachmängelhaftung / Reklamation finden Sie online unter **www.ergonbike.com/warranty** oder einfach QR-Code scannen.

Explanation signs/symbols in this manual:
Pay special attention to the following symbols.

**Warning: This symbol points towards an important step during set-up.
Not following may endanger your health or cause material damage.**

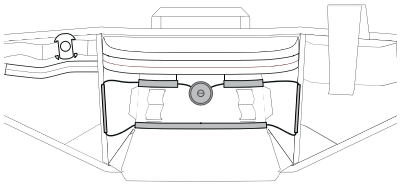
**Information: This symbol marks additional information,
e.g. on proper handling of the product.**

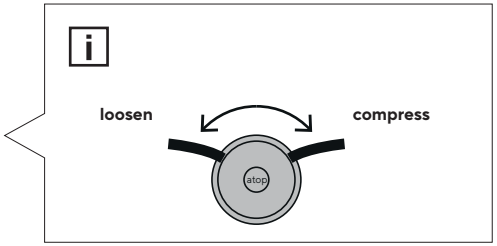
The potential consequences above mentioned will not be repeated throughout the manual, when the symbol is shown.

Benefits of the BA Hip Pack
The Ergon Hip Pack for Enduro, All-Mountain and Gravel riding meets the highest demands in ergonomics and carrying comfort. The wide anti-slip hip belt in combination with the unique compression-system ensures a secure and stable fit. A particularly innovative feature is the ability to compress the bag's content via a one-handed twist-lock closure. By this all essentials like tools, energy bars, spare tube, Smartphone and even an hydration bladder can be stowed securely while remaining mostly unnoticed when worn.

ATOP-Compression
Compress:
Turn the reel clockwise with little force until the content is securely fastened.
Loosen:
Turn the reel counterclockwise for about 1/4th of a turn. This releases the wire, which then can be pulled out further, if needed.

ATTENTION:
Never apply excessive force, over-rotate or pull out violently!





Fit Control Strap
The two Fit Control straps **(Fig. 1)** underneath the mesh side pockets allow the Hip Pack to be fitted even more closely to the body, according to your individual preferences. This guarantees a mostly wiggle-free fit and uncompromised control on rough terrain, during jumps and tricks.
Adjustment:
Put the Hip Pack on and position on (or slightly below) your waistline, wherever it feels most comfortable.
By slackening the Fit Control Straps ventilation can be further improved.

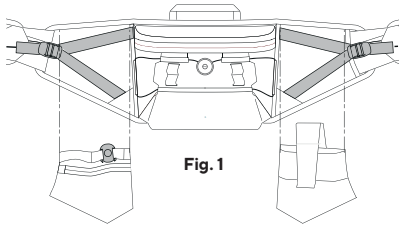
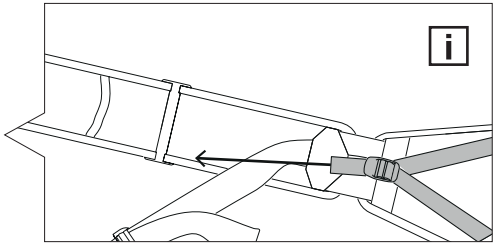


Fig. 1



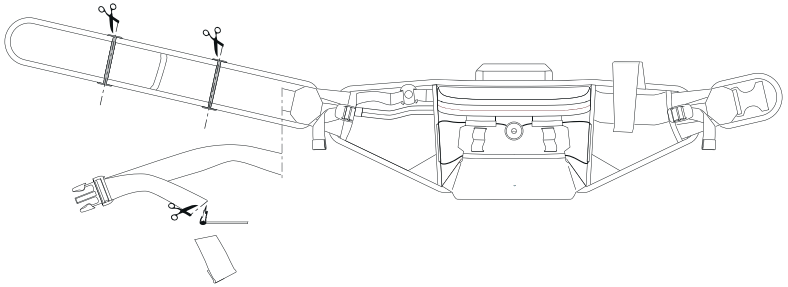
Trim-To-Fit

Straps: Any straps that are too long can be cut to length with scissors or a sharp knife if needed. To keep the ends from fraying, scorch them with a match or lighter.

Hip Belt: The Hip Belt already has two predefined segments for trimming down (marked with a scissor symbol). Simply cut along the white line and round off the edges if desired. Scorching the ends is not required here.

⚠ ATTENTION:

Make sure to double-check for the correct hip belt length before cutting! Keep in mind that riding in cold temps and with thicker clothes may require additional length. Incorrectly trimmed or inadvertently cut parts are not justified reason for complaint! Exchange, Return/Refund and Warranty are void afterwards!



Hydration Hose Routing

To avoid overloading the Hip Pack we recommend not to ride with a hydration reservoir or only use a small size reservoir – like our BH 150 – with a volume of up to 700 ml. Folding bottles are also well suited. Should you choose to use a hydration hose, it can be routed through the hidden opening in the lower right corner of the main compartment **(Fig. 1)**. From there run the hose under the side pocket to the front **(Fig. 2)** and only pull out as much of the hose length as needed for operation (free hose length).

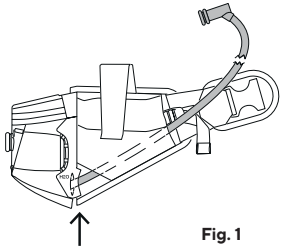


Fig. 1

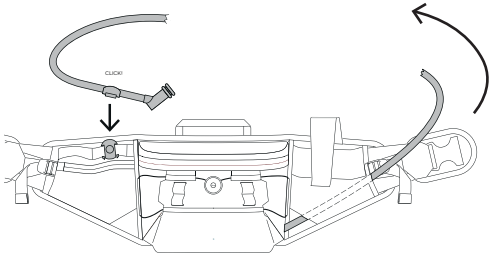


Fig. 2

Magnetic Clip

The included Magnetic Clip allows the hose to be used with only one hand and while riding.

First attach the Magnetic Clip hose piece to the hose somewhere near the mouthpiece **(Fig. 1)**. Then position the magnet's base piece on the side opposite to where the hose exists the pack **(Fig. 2)**. After putting on the Hip Pack the hydration hose can be run across the front and fixed to the magnet's base piece **(Fig. 3)**. Check if the clip and base are positioned correctly for the free hose to reach to your mouth.

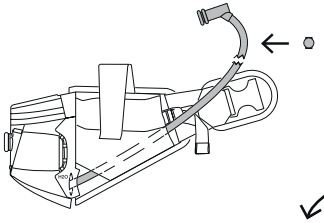


Fig. 1

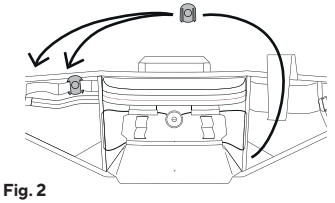


Fig. 2

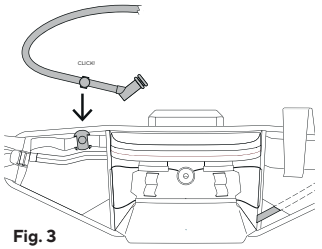


Fig. 3

Protector Mounts

Protectors or additional clothing can be mounted to the outside of the Hip Pack via retractable mounting straps. To do this, open the lower compartment's zipper and completely pull out the straps **(Fig. 1)**.

Roll down the to-be mounted items into a compact size, place them directly under the bag's base and wrap the straps around towards the top **(Fig. 2)**. Fix the straps' hooks to the corresponding loops and tighten them down.

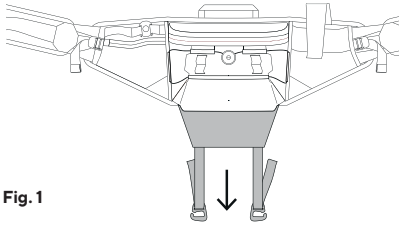


Fig. 1

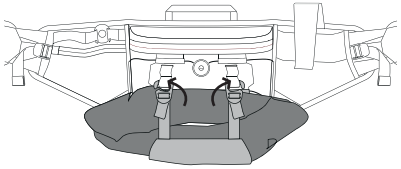
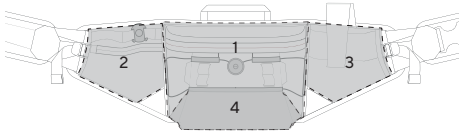


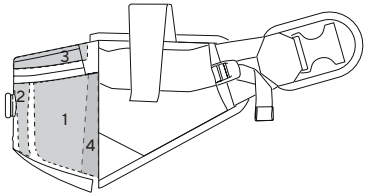
Fig. 2

Compartment Layout

External Compartments
1. Main compartment with inside pockets (see below)
2. Side pocket
3. Smartphone compartment
4. Lower compartment with protector mounting straps



Inside Compartments
1. Two side pockets
2. Folding pocket
3. Lid pocket (e.g. for keys)
4. Accessories pocket (money, credit card, etc.)



Cleaning and Care
Clean and dry your Ergon Hip Pack thoroughly after every ride. Use only cold to lukewarm water and a soft sponge. To conserve the fabric's coating, wipe the inside only with a moist tissue or towel. Do not use hot water, bleach or detergents, soaking solutions or stain removers. When heavily stained only use detergent-free soap. Never apply solvents for cleaning your Hip Pack as they are prone to compromise or destroy the fabric's water resistant properties permanently. By using solvents any warranty rights are void. For drying simply hang the Hip Pack with all compartments opened in a well vented and shaded environment until completely dry. The Hip Pack is not suitable for machine washing and/or machine drying.

Note
The Hip Pack is water-resistant but not completely waterproof! For complete waterproofing and optimal protection of electronic devices we recommend separately wrapping them.

Storage
Never pack away your Ergon Hip Pack when wet/moist or dirty as this allows mold to grow. Damage through mold causes odor and is not repairable. Therefore store your Hip Pack in a cool, dry place and protect from prolonged exposure to direct sunlight.

Liability for material defects
During the first two years of ownership after purchase you are fully eligible to claims in liability for material defects (formerly guarantee). Should there be any such defects within this period, please contact your Ergon retailer with the proof of purchase. Warranty claims caused by improper use (modifications to the product, not following the manual's notes and recommendations) are not eligible.

Detailed information on liability of material defects / warranty claims can be found online under **www.ergonbike.com/warranty** or by simply scanning this QR-Code.

Explication dessignes / symboles utilisés dans ce manuel :
Portez une attention particulière au symbole suivant.

⚠ **Avertissement: Ce symbole fait référence à une étape importante de l'assemblage.**
Le non-respect peut mettre en danger votre santé ou causer des dommages matériels.

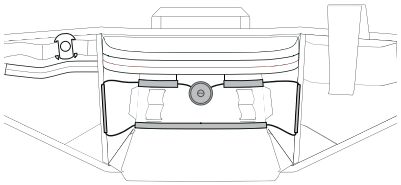
Information: Ce symbole indique
des informations complémentaires, par exemple sur la manipulation du produit.

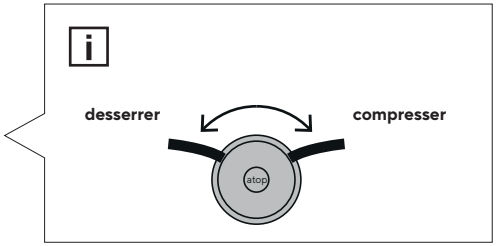
Les conséquences possibles décrites ci-dessus ne sont pas toujours décrites dans le manuel lorsque ces symboles apparaissent.

Les avantages du Hip Pack
Le Hip Pack Ergon pour l'enduro, la montagne et le gravier répond aux plus hautes exigences en matière d'ergonomie et de confort. La large ceinture de hanche antidérapante, combinée au système de compression unique, garantit une tenuestable. Particulièrement innovant : Le contenu du sac peut être comprimé de manière compacte d'une seule main au moyen d'un bouchon à vis. Les objets importants tels que les outils, les barres, les tuyaux, le smartphone ou même une poche à eau peuvent être rangés en toute sécurité et sont à peine perceptibles.

Compression ATOP
Compression:
Tournez la roue de la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre sans trop de force jusqu'à ce que le contenu ne vacille plus.
Desserrer:
Tournez la roue de la bobine d'environ 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Le fil est ensuite détaché et peut être retiré davantage avec un doigt si nécessaire.

⚠ ATTENTION :
Ne pas utiliser la force, ne pas trop serrer ou tirer pour extraire!





Fit Control Strap
Les deux sangles Fit Control (**Fig. 1**) situées sous les poches latérales en filet permettent d'ajuster individuellement le Hip Pack à la forme du corps. Cela permet d'assurer un ajustement et un contrôle en grande partie sans oscillation lors de passages difficiles, de sauts ou de manœuvres de vol.
Réglage:
Mettez le Hip Pack, placez-le à un endroit confortable à hauteur de la taille ou légèrement en dessous.
Ajustez la ceinture de hanche et les sangles Fit Control pour obtenir une tenue ajustée mais confortable.
La ventilation peut être légèrement augmentée en desserrant les sangles Fit Control.

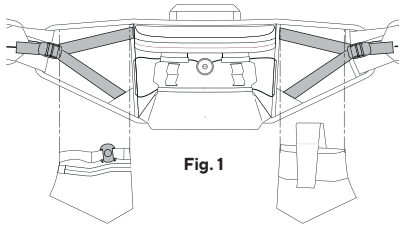
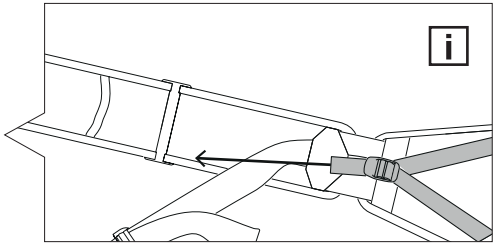


Fig. 1



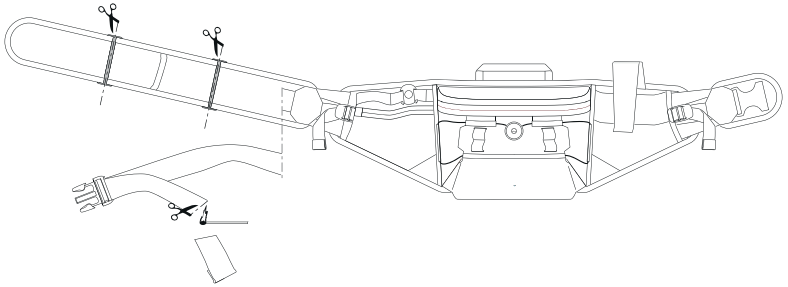
Sangles raccourcissables

Les sangles: Les sangles trop longues peuvent être coupées avec des ciseaux ou un couteau si nécessaire. Faites ensuite chauffer les nouvelles extrémités à l'aide d'une allumette ou d'un briquet, afin d'éviter un effilochage.

Ceinture de hanche: Il y a deux points prédéfinis sur la ceinture de hanche pour le raccourcissement (marqués par le symbole des ciseaux). Il suffit de couper le long des lignes blanches ; arrondissez les coins si nécessaire: Il n'est pas nécessaire de brûler ici.

⚠ ATTENTION:

Assurez-vous d'absolument vérifier au préalable la longueur requise de la ceinture de hanche ! N'oubliez pas des vêtements plus épais lorsque vous voyagez pendant la saison froide. Les pièces incorrectes ou accidentellement coupées ne sont pas un motif de plainte! L'échange, le retour et la garantie sont exclus par la suite!



Pose du tube d'hydratation

Afin de ne pas surcharger le Hip Pack, nous recommandons des petites poches à eau - comme notre BH 150 - qui sont remplies d'un maximum de 700 ml d'eau. Les bouteilles pliables sont également bien adaptées. Si vous utilisez un tube d'hydratation, vous pouvez le faire passer par l'ouverture cachée dans le coin inférieur droit dde la poche **(Fig. 1)**. Passez ensuite le tube sous la poche latérale et vers l'avant **(Fig. 2)**. Ne sortez du sac que la longueur de tube dont vous avez besoin (longueur de tube libre).

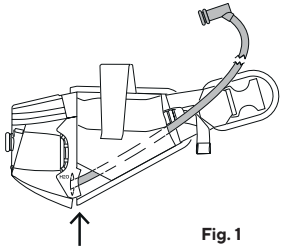


Fig. 1

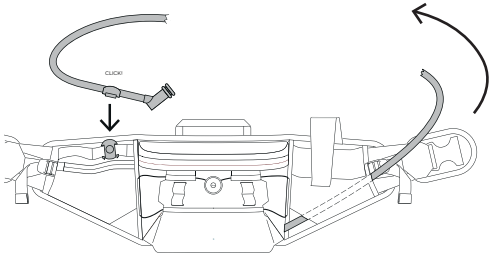


Fig. 2

Clip magnétique

Le clip magnétique fourni vous permet d'utiliser le tube d'une seule main pendant la conduite.

Pour ce faire, il faut d'abord d'insérer le clip magnétique sur le tube près de l'embout **(Fig. 1)**.

Positionnez la partie de la base magnétique dans l'une des boucles du côté opposé à l'ouverture du tube utilisée **(Fig. 2)**.

Après avoir enfilé le Hip Pack, vous pouvez maintenant fixer le tube d'hydratation sur la base magnétique **(Fig. 3)**.

Si nécessaire, vérifiez la position du clip ou de la base et si la longueur libre du tube jusqu'à la bouche est suffisante.

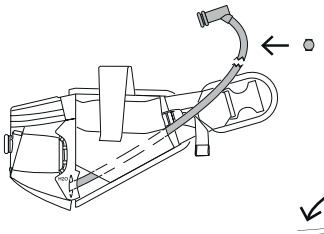


Fig. 1

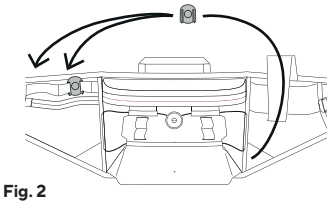


Fig. 2

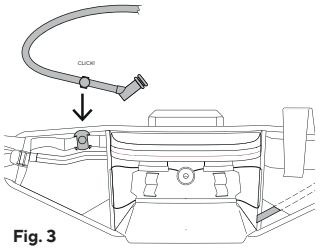


Fig. 3

Sangles pour protecteurs

Les protecteurs ou les vêtements légers peuvent être fixés à l'extérieur à l'aide des sangles de maintien amovibles.

Pour ce faire, ouvrez la fermeture éclair de la poche inférieure et sortez entièrement les sangles **(Fig. 1)**.

Formez un rouleau compact avec les pièces à fixer, placez-les directement sous le fond du sac et rabattez les sangles vers le haut **(Fig. 2)**. Attachez ensuite les crochets aux boucles et serrez les sangles.

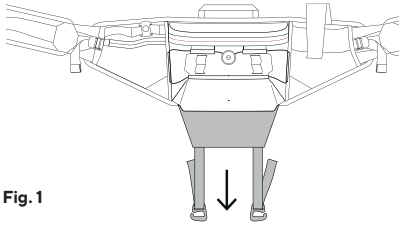


Fig. 1

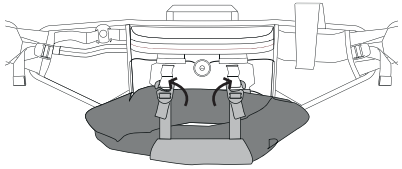
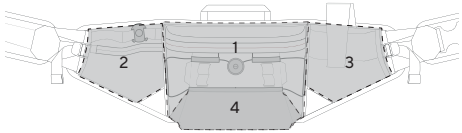


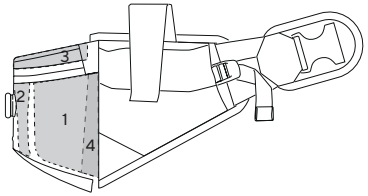
Fig. 2

Répartition des poches

Poches extérieures
1. Compartiment principal avec poches intérieures (voir ci-dessous)
2. Poche latérale
3. Poche pour téléphone portable
4. Poche inférieure avec sangles pour pro tecteur



Poches intérieures
1. Deux poches latérales
2. Sac à rabat
3. Poche du couvercle (compartiment à clés)
4. Pochet pour téléphone portable (argent, cartes de crédit, etc.)



Nettoyage et entretien
Nettoyez et séchez soigneusement votre Ergon Hip Pack après chaque utilisation. Utilisez de l'eau froide à tiède et une éponge douce. Essuyez l'intérieur du Hip Pack avec un chiffon humide pour protéger le revêtement. N'utilisez pas d'eau chaude, d'eau de javel, de liquide à vaisselle, de solutions de trempage ou de détachants. En cas de forte salissure, seuls des savons sans détergent doivent être utilisés. N'utilisez jamais de solvants pour nettoyer votre Hip Pack, car ils peuvent endommager irrémédiablement la résistance à l'eau du tissu. L'utilisation de solvants invalide toute garantie et tout droit à garantie. Pour le faire sécher, accrochez le Hip Pack à l'air libre dans un endroit aéré et ombragé et laissez-le sécher complètement. Le Hip Pack n'est pas adapté aux machines à laver et aux sèche-linges.

Remarque
Le Hip Pack est déperlant mais n'est pas étanche à 100%! Nous recommandons d'emballer les appareils électroniques séparément.

Stockage
Ne rangez jamais votre Ergon Hip Pack s'il est humide ou sale, sinon des moisissures peuvent se former sur le tissu. Les dommages causés par les moisissures entraînent la formation d'odeurs et ne peuvent être éliminés. Conservez votre Hip Pack à un endroit frais et sec et protégez-le de la lumière directe du soleil.

Responsabilité pour les défauts matériels
Pendant les deux premières années suivant l'achat de ce produit, vous avez droit à la responsabilité légale pour les défauts matériels (anciennement garantie). En cas de défaut, veuillez contacter votre revendeur Ergon et lui présenter la preuve d'achat. La garantie n'est pas accordée en cas d'utilisation incorrecte (modification du produit, non-respect des avertissements figurant dans le présent manuel).

Vous trouverez des informations plus détaillées concernant la responsabilité en cas de défauts matériels / réclamations en ligne à l'adresse **www.ergonbike.com/warranty ou** bien scannez le code QR.